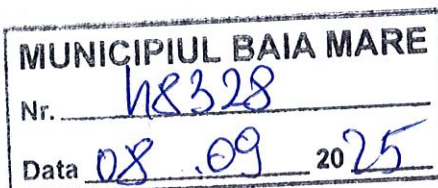




MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

Direcția Tratatelor Internaționale
Nr. G1/1354



25 august 2025

Stimate domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.40150 din 21 iulie 2025, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de înfrățire între municipiul Baia Mare, județul Maramureș din România și localitatea Polianytsia, raionul Nadvirna, regiunea Ivano-Frankivsk din Ucraina, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului respectiv, cu rugămintea de a se proceda la modificarea proiectului acestui document, după cum urmează:

- înlocuirea sintagmei *vor impulsiona schimbul de delegații* cu sintagma *vor sprijini organizarea de schimburi de experiență și de bune practici între delegațiile formate din specialiști și reprezentanți ai autorităților locale / will support the organization of exchanges of experience and good practices between delegations of specialists and representatives of local authorities* la **alin.3 al art. III** ;
- înlocuirea sintagmei *stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor* cu sintagma *prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor / provided by the legislations in force in their countries* la **art. IV**;
- înlocuirea sintagmei *va răspunde* cu termenul *urmări / oversee* la **art. VI** ;
- înlocuirea sintagmei *intră în vigoare de* cu sintagma *produc efecte de / take effect from* la **art. VII**;
- înlocuirea termenului *autentice* cu termenul *valabile / valid* și a termenului *diferende* cu termenul *diferențe / differences* la **alineatul final al Acordului**.

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării proiectului, inclusiv a variantei în limba engleză a acestui proiect, și semnării Acordului de către primarii celor două localități, să se transmită o copie a Acordului respectiv la MAE-DTRI, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr.590/2003 privind tratatele.

Cu deosebită considerație,

Cristina Mezdrea
Director

Domnului Ioan Doru Dăncu
Primarul municipiului Baia Mare, județul Maramureș
Str. Gheorghe Șincai, nr.37, CP 430311